



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 19. oktobar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 19. oktobra 2011. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU STANIŠIĆEVE ODBRANE ZA ODOBRENJE
ULAGANJA ŽALBE NA SMERNICE O PRIHVATANJU DOKUMENATA KOJE
JE TUŽILAŠTVO PREDLOŽILO KAO DOKAZE TOKOM IZVOĐENJA
DOKAZA ODBRANE I OBRAZLOŽENJE RANIJIH ODLUKA O
PRIHVATANJU TIH DOKUMENATA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTACIJA STRANA

1. Dana 2. septembra 2011. godine Stanišićeva odbrana je zatražila odobrenje za ulaganje žalbe na "Smernice o prihvatanju u spis dokumenata koje je tužilaštvo predložilo kao dokaze tokom izvođenja dokaza odbrane i obrazloženje ranijih odluka o prihvatanju tih dokumenata", koje je Veće donelo 26. avgusta 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtev i Smernice).¹ Smernice se sastoje od dva dela, u prvom su date opšte smernice za korišćenje i podnošenje dokumenata tužilaštva tokom njegovog unakrsnog ispitivanja svedoka odbrane nakon zaključenja izvođenja dokaza tužilaštva, a u drugom, daju se razlozi za neke od prethodnih odluka Veća za prihvatanje takvih dokumenata.²

2. Stanišićeva odbrana tvrdi da Smernice mogu uticati na krajnji ishod suđenja.³ Pored toga, Stanišićeva odbrana kaže da će moguće oslanjanje tužilaštva na novoprihvaćene dokumente kako bi dokazalo individualnu krivičnu odgovornost optuženog u svojoj konačnoj argumentaciji uticati na ishod suđenja, jer će možda doprineti odluci koja može biti nepovoljna po interese optuženog.⁴ Pored toga, Stanišićeva odbrana tvrdi da na ishod suđenja može imati uticaja i mogućnost da dokazni predmeti budu korišćeni da dokažu *actus reus* optuženog.⁵ Stanišićeva odbrana takođe upozorava na sličnosti između svog Zahteva i odluke u predmetu *Tužilac protiv Gotovine i drugih*,⁶ u kojoj se to Pretresno veće uverilo da je prvi kriterijum vezan za odobrenje za ulaganje žalbe zadovoljen jer novi dokazi mogu imati značajan uticaj na pojedinačnu krivičnu odgovornost optuženog.⁷

3. Prema Stanišićevoj odbrani, time što bi tužilaštvo nastavilo s predstavljanjem novih dokumenata putem svedoka odbrane moglo bi doći do značajnih odugovlačenja jer

¹ Zahtev Stanišićeve odbrane za odobrenje za ulaganje žalbe na Smernice Pretresnog veća o prihvatanju u spis dokumenata koje je tužilaštvo predložilo kao dokaze tokom izvođenja dokaza odbrane i obrazloženje ranijih odluka o prihvatanju tih dokumenata, 2. septembar 2011. godine.

² Smernice, par. 9.

³ Zahtev, par. 9.

⁴ *Ibid.*

⁵ Zahtev, par. 10.

⁶ *Tužilac protiv Ante Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90-T, "Odluka po Zahtjevu Čermakove i Markačeve odbrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na Odluku Raspravnog vijeća od 21. travnja 2010. za novo izvođenje dokaza optužbe", 10. maj 2010. godine.

⁷ Zahtev, par. 11.

bi Stanišićevoj odbrani možda bilo potrebno da traži odlaganje postupka kako bi bila u mogućnosti da pobije nove dokaze,⁸ ili dodatno vreme za izvođenje dokaza odbrane.⁹ Pored toga, ona tvrdi da ukoliko Veće odobri ulaganje interlokutorne žalbe, situacija se može izbeći time što bi se žalba na Smernice onda ulagala na osnovu konačne presude, čime se rizikuje ponovno suđenje ukoliko bi u toj fazi Žalbeno veće utvrdilo da je Veće pogrešilo u svojim Smernicama.¹⁰ Konačno, prema Stanišićevoj odbrani, ocena Žalbenog veća u pogledu "novog praga/režima", koji uspostavljaju Smernice, doprinelo bi sprovođenju pravde."¹¹

4. Tužilaštvo je na Zahtev odgovorilo 19. septembra 2011. godine (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva), prekoračivši rok od 14 dana za podnošenje odgovora, koji propisuje pravilo 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik).¹² Stoga, Veće smatra da podnesak tužilaštva nije valjano podnet i neće ga uzeti u dalje razmatranje.

II. MERODAVNO PRAVO

5. Pravilo 73(B) Pravilnika predviđa da se pretresno veće mora uveriti da li su ispunjena dva kumulativna kriterijuma kako bi odobrilo zahtev za ulaganje žalbe: 1) da li se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, i 2) da li bi, po mišljenju pretresnog veća, promptno rešenje Žalbenog veća moglo suštinski pospešiti postupak.

6. Pravilo 73(C) Pravilnika predviđa da se zahtevi za odobrenje ulaganja žalbe podnose u roku od sedam dana od dana zavođenja pobijane odluke. U slučaju da je odluka izrečena usmeno, taj rok počinje teći od dana izricanja usmene odluke, osim, kako je predviđeno članom 73(C)(ii): "ako je pretresno veće najavilo da će uslediti pismena odluka, u kom slučaju rok počinje teći od dana zavođenja pismene odluke".

⁸ Zahtev, par. 12-13.

⁹ Zahtev, par. 14.

¹⁰ *Ibid.*

¹¹ Zahtev, par. 16.

¹² Odgovor tužilaštva na Zahtev Stanišićeve odbrane za odobrenje za ulaganje žalbe na Smernice o prihvatanju u spis dokumenata koje je tužilaštvo predložilo kao dokaze tokom izvođenja dokaza odbrane, 19. septembar 2011. godine.

III. DISKUSIJA

7. Veće smatra da se Smernice sastoje od dva povezana ali zasebna dela. Prvi, u kome Smernice daju opšta uputstva o za buduće korišćenje i podnošenje dokumenata tokom unakrsnog ispitivanja svedoka odbrane od strane tužilaštva, a nakon zaključenja glavnog izvođenja dokaza tužilaštva (dalje u tekstu: Opšte smernice). Drugi, u kome Smernice navode razloge Veća za prethodno uvršćivanje u spis takvih dokumenata (dalje u tekstu: Obrazloženje). Veće će se pozabaviti argumentacijom koju iznosi Zahtev u odnosu na dva izrazita dela Smernica, prvo u svetlu pravila 73(B), a zatim u svetlu pravila 73(C)(ii).

8. U odnosu na prvi kriterijum pravila 73(B), Veće naglašava da, kako bi odobrilo zahtev za ulaganje žalbe, predmetna odluka mora da uključuje pitanje koje bi u *suštinski* uticalo na ishod suđenja. Međutim, Zahtev umesto toga iznosi pretpostavku da bi konačni ishod suđenja možda bio pod uticajem Opštih smernica i Obrazloženja. Uprkos tome što se u Zahtevu iznosi argumentacija na osnovu nižeg praga, Veće će i pored toga oceniti pokrenutu argumentaciju u odnosu na prvi kriterijum pravila 73(B) i utvrditi da li bi opšte smernice i Obrazloženje suštinski uticali na konačni ishod suđenja.

9. U odnosu na Opšte smernice, Veće naglašava da je svojstvena priroda smernica da se odnose na buduće korišćenje i podnošenje dokumenata od strane tužilaštva tokom unakrsnog ispitivanja svedoka odbrane. Veće stoga smatra da Opšte smernice ne mogu biti predmet žalbe same po sebi jer se njima ne odlučuje po bilo kakvom postojećem ili konkretnom sporu.

10. U odnosu na Obrazloženje, Veće napominje da je u periodu između 14. juna 2011. godine, kada je počelo izvođenje dokaza odbrane, i 26. avgusta 2011. godine, dana kada su donete Smernice, tužilaštvo podnelo ukupno 32 dokumenta tokom svog unakrsnog ispitivanja svedoka odbrane. Od tih dokumenata, 20 je uvršćeno u spis, dok je preostalih 12 označeno radi identifikacije. Od 20 dokumenata uvršćenih u spis, Stanišićeva odbrana je iznela prigovore na samo njih tri, po osnovu da nije dosegnut prag

za podnošenje dokaza koji je Žalbena veće definisalo u predmetu *Tužilac protiv Prlića i drugih*.¹³ Tek je u odnosu na ova tri dokumenta Veće u trenutku njihovog prihvatanja najavilo da će obrazložiti razloge za odbijanje prigovora Stanišićeve odbrane, na osnovu čega su i formulisani razlozi u Smernicama. Stoga, Veće smatra da se razlozi koji su dati u Smernicama odnose samo na odluke Veća da prihvati dokazne predmete P3005, P3006 i P3007 i samo će u odnosu na ta tri dokumenta biti ocenjen prvi kriterijum pravila 73(B).

12. Obrazloženje se odnosi na tri dokumenta u kontekstu predmeta u okviru koga je u spis uvršćeno više hiljada dokaznih predmeta. Pored toga, Veće naglašava fundamentalnu razliku između pravne prihvatljivosti dokumentarnih dokaza i težine koju im Veće pridaje u svetlu kompletnog spisa.¹⁴ U ovom trenutku, Veće ne može znati koja se težina konačno može pridati tim dokumentima. Na osnovu pravila 87 Pravilnika, Pretresno veće će započeti većanje nakon što strane u postupku zaključče svoje izvođenje dokaza i to je faza u kojoj će dokazima koji su prihvaćeni tokom suđenja biti pripisana odgovarajuća težina u kontekstu celokupnog sudskog spisa. Stoga, Veće ne može u ovoj fazi postupka utvrditi da li će uvršćivanje u spis dokumenata na koje se odnosi Obrazloženje suštinski uticati na ishod suđenja. Veće je zaključilo da *u odnosu na razloge* nije ispunjen prvi kriterijum pravila 73(B) u odnosu, niti u pogledu Opštih smernica, niti u pogledu Obrazloženja.

11. U svetlu zaključka Veća da prvi kriterijum pravila 73(B) nije ispunjen, a pošto su dva kriterijuma kumulativne prirode, nema potrebe da se Veće bavi argumentacijom Stanišićeve odbrane u odnosu na drugi kriterijum pravila 73(B).

¹³ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR73.14, "Odluka po Interlokutornoj žalbi na odluku Pretresnog vijeća o podnošenju dokumenata od strane tužilaštva tokom unakrsnog ispitivanja svjedoka odbrane", 26. februar 2009. godine; T.13106-t.13107; dokazni predmeti P3005; P3006; P3007.

¹⁴ Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za odobrenje da uloži žalbu (Babić), 17. februar 2011. godine, par. 9; Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za odobrenje da uloži žalbu (Todorović), 31. januar 2011. godine, par. 9; Odluka o uvrštavanju u spis ranijeg svedočenja svedoka JF-052, njegove izjave i povezanih dokumenata, 28. januar 2011. godine, par. 11.

IV. DISPOZITIV

12. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, Veće je **ODBILO** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 19. oktobra 2011. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]